

Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i idąc na przód z tego miejsca zobaczył innych dwóch braci, Jakuba [tego] — Zebedeusza i Jana — brata jego, w — łodzi z Zebedeuszem — ojcem ich naprawiających — sieci swoje; i wezwał ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A poszedłszy dalej stamtąd zobaczył innych dwóch braci Jakuba tego Zebedeusza i Jana brata jego w łodzi z Zebedeuszem ojcem ich naprawiających sieci rybackie ich i wezwał ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy stamtąd poszedł nieco dalej, zobaczył innych dwóch braci, Jakuba, syna Zebedeusza, i jego brata Jana,* którzy wraz ze swoim ojcem Zebedeuszem naprawiali w łodzi swoje sieci – i powołał ich.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przeszedłszy dalej stamtąd zobaczył innych dwóch braci, Jakuba (tego) Zebedeusza i Jana brata jego, w łodzi z Zebedeuszem ojcem ich naprawiających* sieci ich; i powołał ich. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A poszedłszy dalej stamtąd zobaczył innych dwóch braci Jakuba (tego) Zebedeusza i Jana brata jego w łodzi z Zebedeuszem ojcem ich naprawiających sieci rybackie ich i wezwał ich

¹⁾ <x>470 17:1</x>; <x>470 20:20</x>; <x>470 26:37</x>; <x>480 3:17</x>; <x>480 13:3</x>; <x>490 8:51</x>; <x>500 1:35</x>; <x>500 21:2</x>

²⁾ <x>550 1:15</x>

³⁾ Dprowadzający do porządku